PORT BETAALD

ARUBA

NOTICIERO OFICIAL DI GOBIERNO INSULAR

AÑA 1 - NO.3 DECEMBER ARUBIANA PRINTS N.V.

GOBIERNO INSULAR LO INVERTI FLS.36.200.000 PA PROYECTO NOBO DI TELEFON PA ARUBA



Na luna di november gobierno di territorio insular di Aruba a firma un contract cu e compañia Philips di Hulanda pa instalacion di facilidadnan nobo pa telefon pa Aruba. Riba e foto nos por mira e momento cu diputado Pedro Kelly ta firma hunto cu un miembro di e compañia Philips.

Ariba 8 di November na Bestuurskantoor a tuma lugar firmamento di un contract entre Bestuurscollege y e compañia Philips di Hulanda pa instalacion di facilidadnan nobo pa telefon aki na Aruba. Si tur cos bay segun plan, pa fin di aña 1979 Aruba lo dispone di un sistema telefonico ultra-moderno cu un capacidad di 12.000 number.

Costo total di e proyecto di telefon ta ser calcula na 36.200.000 florin Antilliano y esaki ta e promer biaha den historia cu Gobierno Insular di Aruba ta haci un inversion grandi di asina for di su propio presupuesto. No tin ayudo di Hulanda den e proyecto ya cu e pais aki a nenga financiamento.

Den nomber di Gobierno di Aruba a firma diputado di Telefoondienst, Sr. Pedro Kelly, y pa Philips a firma Sres. Does y Broere. Tabata presente tambe na e firmamento otro miembronan di Bestuurscollege y conseheronan di gobierno kendenan a studia e proyecto.

Diputado Kelly a declara cu firmamento di e contract cu Philips a tuma lugar pendiente aprobacion di Parlamento di Aruba y un peticion na Gobierno Central pa para garantia pa e credito cu Philips lo facilita na Gobierno di Aruba. Tan pronto cu e aprobacion aki wordo obteni e trabaonan necesario lo cuminsa.

E contract cu Philips mes ta cubri un suma di 28.500.000 florin y Gobierno di Aruba ta haya 11 aña pa paguele bek den e siguiente forma: 5°/o den 30 dia despues di firmamento, 10°/o dos aña despues di firmamento y e resto di 85°/o den 16 pago consecutivo cada seis luna.

Di acuerdo cu e contract e compania Philips lo entrega lo siguiente: un central di telefon nobo na Playa cu un capacidad di 8000 number pa e parti pabao di brug, un central nobo na San Nicolas cu un capacidad di 4000 number pa e parti pariba di brug, aparatonan di transmicion, cable y otro materialnan pa e red di telefon. Tur esakinan lo reemplaza equiponan existente. Tambe, segun e contract, Philips lo presta servicio di instalacion, duna entrenamento y entrega un reserva di pieza.

Ademas di e contract gobierno lo mester haci otro gastonan pa realisa e proyecto, manera por ehemplo cobamento, paga impuesto di importacion, y cumpra aparatonan di telefon y centralnan interno pa hotelnan, etc. Esakinan ta gastonan adicional cu ta monta na un total di 7.700.000 florin.

E sistema cu Philips lo instala na Aruba lo ta semielectronico cu lo funciona cu computador y ta uno di mas moderno na mundo. Cu e sistema nobo aki tur e problemanan cu abonadonan na Aruba ta encontra actualmente cu comunicacion telefonico lo keda elimina y ta crea hopi posibilidadnan nobo, por ehemplo, uso di telefon di primi number cu boton.

GOBIERNO INSULAR MOVIENDO DURANTE 1977

Den su afan pa trece mas progreso den nos comunidad di Aruba, Gobierno Insular a move y a entama projectonan ariba casi tur tereno durante 1977. Pruebanan:



Esaki ta un di dos kazernenan cu a worde construi den aña 1977 pa facilita e trabao di cuerpo di bombero. Ta conoci cu e departamento di bombero a bira completamente independiente di e cuerpo policial. E departamento ta situa banda di e aeropuerto bieuw.

Resultado di Referendum Entrega Na Diferente Instancianan

Durante e aña aki tambe diferente viajenan a wordo haci door di representantenan di nos gobierno insular pa entrega e resultado di e referendum. Gobierno insular di Aruba ta haya un lastima cu gobierno Antiyano no a mustra ningun respet pa e deseo di e pueblo, pero especialmente pa e resultado di e referendum. Na diferente paisnan ya caba e resultado di e referendum, organisa pa gobierno insular ta conoci.

Aña di agricultura, cria y pesca

Apesar cu awa no a yobe e aña aki, tog gobierno insular a percura pa tur cunuqueronan tabata bon prepara si en caso awa yobe. Diferente damnan a wordo coba, mientras cu e cunucunan a wordo "geploeg" si acaso awa yobe pa nan por a planta.

Actualmente departamento di agricultura di gobierno insular ta poseé di bon maqueneria na servicio di e pueblo di Aruba. Tambe durante e aña aki gobierno insular a importa un cantidad grandi di matanan di fruta pa bende cu e pueblo na un prijs razonable.

Cria

Cria e aña aki a conoce un adelanto grandi. Diferente animalnan di raza a wordo busca for di exterior, manera porco y carne. Actualmente gracias na e estimula di nos gobierno insular di Aruba cu ta existi hopi interes pa cria.

Pesca

Tur cos ta wordo haci pa banda di nos diputadonan pa pronto finalisa e estudio con pa realisa e proyecto di pesca mas eficientemente posibel. Diferente resultadonan di rapportnan haci pa expertonan riba e tereno aki ta den estudio actualmente y pronto un desicion lo wordo tuma door di nos gobierno insular.

Casnan di pueblo

Awe hopi famianan ta sinti nan mes feliz di porfin por a haya un cas pa biba aden. Esakinan ta e casnan di pueblo cu a ser construi aki na Aruba, gracias na e esfuerso di nos gobierno insular.

Hospital

Actualmente Aruba ta posee un di e hospitalnan mas bunita y bon equipa den nos region. E hospital a haya un nomber netamente di nos, cual ta Dr. Horacio Oduber, conocido y prome dokter Arubiano.

Telefonnan publico

Pa mihor servicio y alavez mas eficiente y tambe den casonan di urgencia, e gobierno insular a laga instala diferente telefonnan publico den diferente barionan di nos isla.

Cuerpo di bombero

Dos kazerne ta wordo construi actualmente aki na Aruba, un na Playa y un na San Nicolas. Esakinan ta pa duna nos bomberonan mihor facilidad pa traha. Tambe e cuerpo di bombero di Aruba actualmente ta posee tambe mihor equiponan pa traha p.e. radiocomunicacion y diferente otro equiponan mas.

Iluminacion banda di hotelnan

E mayoria parti di e promenadonan banda di hotelnan a wordo ilumina cu lusnan moderno y asina proteha e turistanan cu ta bay di un hotel pa otro. Esaki ta un di e puntonan principal cual a wordo neglisha por completo door di e gobiernonan anterior.

Policlinica na Paradera

Pa e pueblo di Paradera un policlinica nobo a wordo construi. Esaki ta yuda enormemente den duna bon servicio medico pa e pueblo di Paradera y vicendario.

Sporthal

E sporthal na Santa Cruz ta den su fase final y pronto esaki lo keda finalisa. Cu e proyecto aki hopi deportenan aki na Aruba lo haya bon facilidad.

Hotel

Durante e aña aki dos hotel a keda termina. Nan ta "Aruba Beach Club" y hotel Concord Aruba. Un cantidad grandi di persona a haya trabao na e hotelnan aki y tambe Aruba a haya mas camber acerca pa ofrece nos bishitantenan.

Zona Liber

Un lugar cu a wordo construi for di hopi aña pasa y cu a keda para bashi pa hopi aña, awor gracias na e esfuerso di e gobierno insular actual negoshinan ta estableciendo den e zona aki.

Ta intencion di gobierno insular pa construi mas edificio y haci nos Zona Liber mas actractivo.

Edificio nobo pa Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken

Mirando e situacion deplorable cu e edificio di Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken tabata encontra su mes aden, e gobierno insular actual a laga construi un otro edificio y di e forma aki ofrece mihor servicio.

Proyectonan pa futuro

Planta di awa lo wordo mehora cu e proyecto di "Aquanova", cual yudansa financiero for di Hulanda ya a ser aproba caba.

Luz di Trafico

Otro proyecto cual a ser realisa e aña aki ta e luznan di trafico. Gracias na e magnifico labor di nos gobierno insular cu awe e problema di nos trafico, especialmente den nos caya principal, a ser resolvi, y pronto gobierno insular lo laga instala mas luznan di trafico na otro sitionan.

Diferente caretera recap

Careteranan cualnan pa añanan largo tabata den mal estado, a ser recap door di nos gobierno insular. Tur caretera mester ta den perfecto condicion yudando asina nos automobilistanan.

Telefon

Gobierno Insular lo inverti un total di 36.2 miyon florin den un proyecto nobo di telefon cual dentro di dos aña lo duna Aruba un sistema telefonico ultramoderno y elimina tur problemanan di comunicacion.

Beechcraft

E aña aki tambe a keda inaugura e hangar di Beechcraft na aeropuerto. Cu esaki e avionetanan aki na Aruba y esnan cu ta bishita nos isla por haya service y por ser ripara aki nan mes.

School na Ayo

E plan pa traha un school na Ayo ta avansando. Ta ser spera cu lo cuminsa cu construccion di e school na Ayo.

Policlinica na San Nicolas

Teniendo cuenta cu e distancia di San Nicolas pa hospital, gobierno insular ta trahando duro riba e proyecto pa construi un policlinica na San Nicolas na unda e prome ayudo medico por ser duna.

MAO school a keda inaugura

Bao di e nomber "Paraiso di Enseñansa" a keda inaugura e MAO school aki na Aruba. Esaki ta un school basa especialmente riba enseñansa administrativo y secretarial. Esaki tabata un school cu for di hopi aña caba a ser priminiti pero cu ta e gobierno insular actual a cumpli cune.





Momento cu deputado di enseñanza señor John van der Kuyp ta efectuando apertura di e M.A.O.-school den edificio bieuw di San Pedro Hospital.



E problema di trafico, principalmente den e skinanan di caya di Oranjestad a worde resolve cu instalacion di luznan di trafico. Gobierno di Aruba lo bai laga haci un estudio ariba Aruba pa determina na ki otro puntonan lo mester bini luznan di trafico.



Casper Boekhoudt



Daniel Leo



Roland Laclé



John van der Kuyp



Pedro Kelly



Nelson Oduber



Gilberto F. Croes



Mensahe

Apreciable Conciudadanos:

Algo cu gustosamente nos ke haci promer cu tur cos, cons
extende nos mehor deseonan na un y tur den nos comunidad pa u
Repasando e curso di aña 1977 cual ta practicamente tras d
pueblo, aunque den otro sentido, manera e referendum ariba 1
elecclon ariba 17 di Juni cual un bes mas a confirma e deseo di no
Lastimamente cu aña 1977, especialmente e luna di August
lucha pa libertad. Despues cu e mayoria grandi dl nos puebl
cu ta un cierto partido e ta prefera pa motibo di su program
tido minoritario a menosprecia, humilia y terrorisa nos pueblo.
E menosprecio aki a wordo claramente expresa door di e
pueblo y ignorando su deseo pa independencia. E clase di politica
Aunque a pasa mas di tres luna, ainda nos por sinti den nos
noritario cu apoyo di Gobierno Central a oprimi cunele for d
rencia pa motibo cu nos pueblo, den su frustacion causa pa en
mundo henter cu e no ta contento cu e desarollonan politico arib
No obstante tur e esfuerzonan di parti di e partido mayorita
reconocemento di nos deseo pa libertad, toch nos pueblo a wor
cianan di e inhusticia akl, indudablemente, lo manifesta nan mes
Afortunadamente ta un grato placer pa nos por constata c
pueblo. Asina nos por menciona un cantidad di proyectonan no
pa bienestar di nos isla y su habitantenan. Ariba casi tur terr
cia den un forma of otro, por ehemplo hotelnan nobo; hospital
banda di hotelnan, policlinica na Paradera y San Nicolas, care
fico; casnan di pueblo; MAO school, modernizacion di telefon, et
Ainda, apreciable conciudadanos, tin hopi proyectonan mas
gustosamente nos lo anuncianan. Aki nos por añadi cu tur e
nos ta spera den esaki indudablemente lo yuda Aruba drenta inde
Terminando nos mensahe, nos ke expresa for di profunid
comunidad pa un aña 1978 yen di paz, felicidad, prosperidad y f

Dip. R. Laclé *Dip.*

Consehero Gen

Dip. N. Oduber *Dip. C. E*

di Pasco

iderando cu nos ta den e temporada mas agradable di aña, ta ın Pasco yena cu paz, tranquilidad y felicidad.

di lomba, nos por constata otro momentonan agradable pa nos 18 di maart cu resultadonan positivo pa nos independencia y e os pueblo pa libertad.

tus, lo keda graba como un pagina scur den e historia di nos lo ariba dos ocasion e aña aki a demostra inequivocadamente a pa independencia di Aruba, nos tur tawata testigo con e par-

formacion di Gobierno Central lagando afor e mayoria di nos aki ta carece di tur respet pa derechonan humano.

curazon e dolor di e humilacion y terrorismo cual e partido mi- li 10 pa 18 di Augustus. Tur esaki nos pueblo mester a expe- emigonan di Aruba, a entama cierto accionnan pa demostra na a nos isla.

rio di Aruba y e accionnan di casi tur e sindicatonan pa obtene rdo bochorna y castiga door di Gobierno Central. E consecuen- den e aña venidero.

u aña 1977 tabata tin tambe su momentonan agradable pa nos obo cu nos Gobierno Insular a entama den e curso di e aña aki eno nos gobierno a inicia proyectonan nobo of a duna asisten- nobo; agricultura, cria y pesca; cuerpo di bombero, iluminacion teranan nobo y recap, Beechcraft na aeropuerto, luznan di tra- c.

den preparacion y na momento cu nan ta cla pa wordo realisa actividad economico cu nos gobierno a genera y e aumento cu pendencia bon prepara.

lad di nos curazon nos mehor deseonan na un y tur den nos orza pa nos lucha.

D. Leo — Dip. P. Kelly

eral G.F. Croes

Boekhoudt — Dip. J. v/d Kuyp



1976: AÑA IMPORTANTE PA ISLA DI ARUBA

Actividadnan grandi y importante a tuma lugar durante aña 1976 aki na Aruba:

Prome aña di inauguracion di nos himno y bandera

Dia 18 di maart a tuma lugar un manifestacion grandi cual a cuminsa for di mainta tempran na tur schoolnan aki na Aruba y a termina anochi cu un manifestacion especial den Wilhelmina Stadion.

Na tur schoolnan aki na Aruba, tanto e himno y bandera di Aruba a wordo toca y hisa oficialmente. Tabata un orguyo pa representantenan di nos gobierno insular di mira con na diferente schoolnan aki na Aruba e dia aki a wordo celebra na un manera especial. Esaki a sirbi como estimulo pa nos hubentud respeta tanto nos himno como nos bandera for di chikito.

Ta hopi necesario cu nos hubentud for di chikito siña conoce letranan di nos himno y conoce e significacion di e bandera cual ta representa nos isla. Mas bien esaki ta necesario pa stimula nan mas ainda den nan estudio cual nan ta hacie pa e futuro di nan isla.

Celebracion anochi

Miles y miles di persona a marcha, saliendo for di oficina principal di gobierno insular pa Wilhelmina Stadion cargando nos bandera y flambew.

Representantenan di nos gobierno y di nos parlamento a wordo escolta na un manera especial pa un grupo di hobennan, bisti na uniform representando diseño y color di nos bandera.

Yegando Wilhelmina Stadion nos himno y bandera a wordo toca y hisa pa celebra e di prome aña di existencia. Tabata tin discurso di diferente personanan importante di nos comunidad, sigui pa un show musical criollo.

Dia Nacional

Ta intencion di nos bestuurscollege actual pa haci e dia aki un dia nacional ya cu e dia aki, 18 di maart, semper tabata representa pa Aruba un fecha historico.

25 di maart 1977: dia di referendum

Manera nos gobierno insular a priminti, nan lo percura pa e programa cu cual nan a campaña, lo wordo ehecuta y muy en especial e deseo di nos pueblo. Representantenan di nos gobierno insular nunca a pensa di hinca Aruba den un aventura, pero lo trata pa cumpli cu e deseo di e mayoria di nos pueblo.

Referendum un exito

E referendum, tanto organisatoriamente como pa parti di informacion y tambe e resultado tabata un exito. Pueblo a haya tur clase di informacion necesario prome cu nan a bay vota den e referendum. Pueblo a bolbe demostra di ta para completamente tras di e idea di independencia.

Eleccion pa Staten

Tambe a tuma lugar e aña aki eleccion pa Staten na unda cu su programa "Independencia" pa Aruba, e partido M.E.P. a sali e partido mas grandi aki na Aruba y tog a wordo laga afor for di e gobernacion Antiyano.

Accionnan den Augustus

Manera a wordo relata den e edicion anterior, di nos noticiero "Aruba" e luna di augustus tabata un luna historico pa nos isla di Aruba, na unda un piedra a wordo poni pa e fundeshi pa nos independencia. No tin ningun hende na mundo pa kibra e union di nos pueblo.

Pronto centro di Crisis pa Aruba

Esaki ta un centro pa patientnan cu mester wordo trata na comienso di enfermedad mental. E Centro di Crisis lo wordo estableci, na comienso, den e edificio bieuw di hospital.

Un rapport di henter e proyecto aki a wordo entrega caba na diputadonan Daniel Leo y Casper Boekhoudt y Bestuurscollege ta spera cu pronto e centro aki lo wordo habri. Despues lo sigui expansion pa un hospital psichiatrico y cu patientnan di Aruba lo wordo trata na Aruba mes.

Gobierno Insular di Aruba mirando e necesidad di e centro aki ya for di varios añanan pasa, ta haci tur su posibel pa pronto e centro aki bin cla y cu nos patientnan no mester wordo trata otro caminda.



Na es momento cu e foto aki a worde tuma tabata tin cuatro avion grandi ariba e pista di aterizahe di nos aeropuerto Princesa Beatrix. Esaki ta demostra con e industria di turismo ta sigui floreciendo.



Gobierno ta promove seguridad cu luznan di trafico

Pa promer vez na Aruba luznan di trafico a worde instala. Esaki ta otro prueba cu e gobierno insular actual ta progresista y ta traha na bienestar di e pueblo Arubano y ta promove seguridad den trafico cu e luznan nobo aki cualnan a cuminza funciona ariba promer di september.

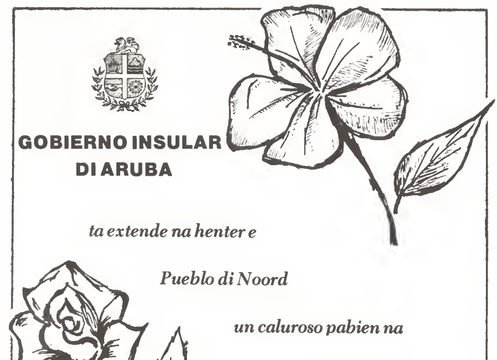
Desde e fecha aki, pues, tur automobilistanan di Aruba ta testigo con e luznan instala na e cruzadanan di Van Leeuwenhoekstraat/Hospitaalstraat; A. Lacle Boulevard/Nassaustraat/Van Leeuwenhoekstraat; Wilhelminastraat/ A. Lacle Boulevard; Wilhelminastraat/ Vondellaan/Verbindingsweg; Verbindingsweg/Nassaustraat, ta alivia e congestionnan cu tabata existi antes na e puntonan aki.

Costo total di e proyecto aki ta ser calcula na Fls.530.000 y ta inclui aparatonan di luz moderno cualnan a wordo instala door di Philips Antillana N.V. E luznan aki ta funciona den un sistema coordina y a la vez dependiente di trafico. Esaki ta nifica cu e luznan ta dirigi trafico segun e oferta di trafico cu ta acerca e cruzadanan.

Considerando e bon resultado cu e luznan aki ta dunando, Gobierno di Aruba ta planeando awor pa laga haci un estudio di henter Aruba pa determina na ki otro puntonan lo ta beneficioso pa instala tal luznan. Cu e pasonan aki, pues, e gobierno actual ta mehorando un situacion ariba nos careteranan cual e gobiernonan den pasado a neglisha totalmente.



Un vista di e iglesia di Santa Ana den Parokia di Noord. E parokia di Noord ta recorda e fecha cu dos cien aña pasa el a worde funda. E iglesia ta un atraccion completo pa turista ya cu su altar ta traha di obra di man.





Na Eagle ta worde construi un edificio nobo di ceramica pa asina facilita e cursistanan y nan docente Norman Trapman. E interes pa sigui un curso di ceramica ta grandi, pero actualmente no por complace cu tur interesado pa falta di espacio. E edificio ta worde construi pa personal di TAV.

PROYECTO DI CERAMICA TA HAYA AYUDO DI GOBIERNO INSULAR

Cu cooperacion di gobierno insular di Aruba e construccion di e edificio di ceramica ta tumando lugar. E edificio ta wordo construi pa personal di T.A.V. mientras cu aña pasa parlamento di Aruba a aproba un credito adicional pa e construccion.

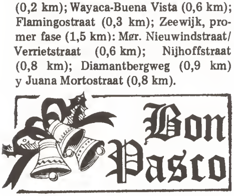
For dia 15 di november 1976 e experto den ceramica, Señor Norman Trapman, ta dunando curso bao circumstancianan menos apropia. Asistencia technico di Mercado Europeo comun, via departamento di Welvaartszorg a haci posibel cu e experto aki a bin Aruba.

Actualmente e posibilidad pa haña curso den ceramica ta poco limita pa motibo di espacio, pero pronto esaki lo wordo resolvi ora cu e edificio nobo bin cla. Esaki ta yuda enormemente den promove nos ceramica y artesania.

GOBIERNO INSULAR TA RECAP 28 KM DI CARRETERA DEN 14 LUNA

Desde October 1976 e Gobierno Insular actual a laga recap no menos cu un total di 26 km di carreteranan na Aruba. Tur esakinan ta carreteranan cu a wordo neglisha pa añanan largo y a cay den un condicion asina deplorable cu e gobierno dinamico di Aruba a tuma pasonan rapidamente pa evita mas maltrato di autonan ariba e carreteranan aki.

E carreteranan cu a wordo recap, ar door di D.O.W., durante e ultimo 14 lunanan y nan largura ta lo siguiente: Meiveld-Piedra Plat (3,4 km); Brazil-Mabon (1,5 km); Matividiri-Natural Bridge (3,1 km); Maria Maai-Macuarima (2,5 km); Matividiri-Ayo-Cashero-Siribana-Angochi-Coba Lodo (5,5 km), Lagoweg (0,5 km); Weg Sero Preto (0,2 km); Wayaca-Buena Vista (0,6 km); Flamingostraat (0,3 km); Zeewijk, promer fase (1,5 km): Mgr. Nieuwindstraat/ Verrietstraat (0,6 km); Nijhoffstraat (0,8 km); Diamantbergweg (0,9 km) y Juana Mortostraat (0,8 km).





Momento cu diputado Pedro Kelly ta pone schop pa cuminsa cu recap di camindanan ariba Aruba cu ta den mal estado. Esaki ta solamente un parti di un total di 26 km di caminda cu mester worde drecha. Tambe lo worde realisa proyectonan di carreteranan nobo den e aña venidero.

Considerando cu ainda tin otro carreteranan y callanan den mal condicion, e gobierno lo continua cu e actividadnan di recap y e departamento di D.O.W. lo recap 40 km mas bao di e presupuestonan di 1975, 1976 y 1977.

No solamente trabaonan di recap e gobierno di Aruba ta percura p'e cualnan lo continua den e aña venidero, pero tambe proyectonan di carreteranan nobo lo wordo realisa den futuro cercano.

Di e manera aki, pues, e gobierno dinamico di Aruba ta traha pa mehora y expande e red di carreteranan pa cumpli cu e cantidad creciente di autonan na Aruba.

